

Kart wchopi daa bzej Páblona' na' bseleen lao Timotewa'

¹ Nad' Pablo nak' postl che Jesucrístona' kon ka chaklall' Chioza', kwenche wi'a dill' nan ba bchebe' wi'e yel' mban zejli kani che nottezə ben'ka' nak Crístona' txen. ² Chzej' li', Timoteo, nako' ka dowalj bi' cha'. Xacho Chioza' na' Xancho Jesucrístona' gaklenshgagake' li', na' yiyesh'lall'gakile' li', na' gongake' ka so' mbalaz.

³ Tlizi choe'lwill' Chioza', beena' chonlilallaa do yichj do lallaa, ka ben dii ben' gol cha'ka'. Ka tella ka wal chnab' gaklene' li' na' cho'ane' yel' choxken ni cho'. ⁴ Chjadinid' ka wchello' kana' zeelo bshaljcho, na' cheenid' ile'id' li' kwenche yiba yizakid'. ⁵ Chjadinid' ka nonlilalloo Chioza' do yichj do lalloo, ka ben xna'golo' Lóidana' na' xnoo, Eunícena'. Na' nezyenid' lekzka' li' nonlilalloone' do yichj do lalloo.

⁶ Na' daan, chisa'lalloo chiyal' we'l-lall'cho gono' xshin Chioza' kon ka nak yel' waka' daa bene' lall' no' kana' bxo'a' na'na' yichjo'na'. ⁷ La' Chioza' bene' cho' Espíritu che'na', na' Espíritu che'na' chaklene' cho' kwenche bi gall illebcho, na' chone' cho' yel' wak len yel' chaki, na' chaklene' cho' gakcho ben' nyeen nyeeni. ⁸ Daan, bi yiyii yido'ilo' wi'o cho'a xtill' Xanchona', ni bi yido'ilo' ni cha' daa dia' lillyani daa chon' xshin Chioza'. San chiyal' gono' nad' txen illaglocho yel' zak'zi'ka' ni che cho'a xtill' Crístona', la' Chioza' chaklene' cho' len

yel' wak che'na'. ⁹ Chioza' bisle' cho' na' gox wñabe' cho' kwenche gakcho lall' nee, aga yel' chon wen chechonan', san kon ka goklallile' gone'n daa nake' ben' wen. Na' daa biyesh'lallile' cho' wlo'e xñezin wselee Jesucristona' kana' zi' wx̄e wsiltie' yell-lioni. ¹⁰ Na' ñaa, ba bli'lawi yel' chiyesh'lallii che'na' daa bid Jesucristona', beena' bisla cho', na' bliiayee yel' wak che yel' wita', na' dill' wen dill' kob che'na' chzajniin cho' nan de to yel' mban daa bi te cheyin.

¹¹ Chioza' bzoe' nad' nak' postl na' bene' lall' na' chyixji'a dill' wen dill' kobi na' chli' chsedida'n ben'. ¹² Na' ni cheyinnan' chzak'zi'a lao dga chak cha' ñaa. Per bi chiyii chido'id', la' ñezid' ka nak beena' ba n̄xenilallaa. Na' ñezid' nape' yel' wak gapshi'e dill' li che'na' daa bene' lall' na', kwenche toshiizi gakan dowalj axt kat' illin lla te che yell-lioni.

¹³ Dill' lika' ba bli' bsedid' li', bli' bsemi'n ben' kon ka nakan. Na' daa ba nako' txen Cristo Jesús'a, soachecho' gonlilalloone' na' gakteilo' ben'. ¹⁴ Espiritu Sántona', beena' zoa loo yichjlall'do'chona', gaklene' li' kwenche toshiizi wli' wsedilo' ben' dill' lina' daa ba bsemi'd' li' na' bi wi'o latj shi ga za'zə ben' cheenile' yisheen.

¹⁵ Nezkzilo' yog' ben' Ásiaka' wchoonlall'gake' nad', na' lentes Figélon'a' na'ch Hermógeneza'. ¹⁶ Chñabid' Chioza' yiyesh'lallile' Onesíforona' len xiin̄ xoolena', la' zan shii bidtipe' lallaa na' bi bido'ile' bidwie' nad' loo lillyani. ¹⁷ To ka bidze' Rómani, lii biyiljdotie' nad' axt ki billelile' nad'. ¹⁸ Chñabid' Xanchona' yiyesh'lallile'ne' kat' illin

llana' wchogloe' che ben'. Nezkzilo' dii xen goklene' cho' Éfesona'.

2

¹ Na' li', naa, xiindawaa, gok wal daa chaklen Cristo Jesús'a' li'. ² Daa ba benilo' bli' bseidid' ben', bzajniin ben'ka' nxenlalloo, ben'ka' nezteilo' wak wli' wsedgakile'n ben' yoblə kon ka nakan.

³ Wzoachech btil' yei' zak'zi'ka' chllaglo' lega ben' chon xshin Cristo Jesús'a', ka chon' nad'. ⁴ Ni to ben' zeje' lo wdila' aga dii yoblə zeze' wneyi, san chiya' kwey yichje' yog'lolte kwenche gone' daa yiyoollalii beena' wleje' le' gake' soldad. ⁵ Lekzka' beena' chxonj, bibi gone' gan shi bi chzoe' dill' gone' yog'lolte daa lia bia' gone'. ⁶ Na' beena' cheeni yizi' yilape' chiya' wwa'gaxje' llin cheyin. ⁷ Wze wneyi dga nia' li', na' Xanchona' wzajni'chile'n li' kwaslol.

⁸ Jadini Jesucristona', beena' biban ladj ben' wetka', beena' nak xiin dia che dii Davina', kon ka na dill' wen dill' kob che'na' daa chli' chsedid'.

⁹ Na' ni cheyinnan' chzak'zi'a, axt ba wdixjgake' nad' lillyani ka to ben' wen dii mal. Per aga len cho'a xtilleenan' nej lillyani, san zejchlə chliljan.

¹⁰ Daan chzo chzakid' yog' yei' zak'zi' dii chak cha', kwenche ben'ka' ba wlej Chioza' gakgake' lall' nee gonlilall'gake' Jesucristona' na' yilagake' kwenche bi kwiayi'gake', na' lljazoalengake'ne' zejli kani.

¹¹ Dillii nakan dii wxenlall'cho:

Shi ba witlencho Crístona', lekzka' wbanlenchone'.

¹² Na' shi so sakicho lao bittezə yei' zi' yen ile'icho daa nakchone' txen, lekzka' inabia'lenchone'.

Shi cho' bi wchebcho nakchone' txen, ka'kzə le' ine' bi nake' cho' txen.

13 La'kzi cho' bi choncho daa ch_{ch}ebcho, le' chone' ka ba b_{ch}ebe',

la' toshiizi chone' kon ka ch_{ch}ebe' gone'.

14 Bi guetlalloo yisoo dga lall' be_n'ka' chli' chsedilo'. Na' kon ye_l' w_nabia' che Chioza' daa ba be_ne' li' bsi'ngakile' bi chiya_l' g_gakuedlenzə ljwell-gake' ni cheyi diika' bibi zakii. La' bi chaklanan be_n', san chlliyi'lan be_n'ka' chzenagan. 15 Ben to dii byen gono' ka chazlall' Chioza' kwen_{ch}e bibi wsi'n li' ye_l' zto' lo xshine'na', na' bli' b_sedi dill' li che'na' kon ka nakan. 16 Bi wzenago' dill'ka' bi yejni'alallii na' bite bi zakgakan, la' be_n'ka' choe' dill' ka diika' zizikli chongake' daa bi choolall' Chioza'. 17 La' daa chli' chsedgakile' nakan ka to yillwe' dii nak lech na' chlliyi'n be_n'. Ka' ben Himenewa' len Filétona', 18 bi_laala'ogake' dill' li che Chioza' na' nazgake' ba bisbanle' be_n' wetka'. Na' chonllejgakile' be_n'ka' ba non_lilall'gake' Crístona'. 19 San dill' li che Chioza' nakan ka to len yoo dii zoa_{ch}ech. Na' dill' li che'na' nan ki: “Xanchona' nombi'e be_n'ka' nak lall' nee.” Na' lekzka' nan: “Nottezə beena' na nake' Crístona' t_xen, chiya_l' yikwase' lawi dii mala'.”

20 To loo yoo lill be_n' wni'a aga ch_{ch}ine' shgal' dii nak de or wa de plat, san n_{ch}ixgakan de yag len de yo. Ba_lan naki gana' ch_{ch}ine'n, na' ba_lan chonan llin gattez. 21 Ka'kzan beena' chon daa chazlall' Chioza', saklebile' diika' nak de or wa de plat, na' zakee w_{ch}in Chioza'ne' gone' dii zan dii wen.

22 Bi gono' t_xen ni to dii malka' cheeni beli chenna' kat' zoan lo ye_l' wewaa. Na' ben to dii byen gako' be_n' li be_n' shao', na' gon_lilalloo Crístona', na' gakilo' be_n', na' soaleno' bish'

ljwello'ka' mbalaz, ka chon yog' beṅ'ka' nxi nyech yichjlalldoe'ka', beṅ'ka' choe'lwillgake' Xanchona'.
 23 Bi wzenago' dill'ka' biz chon chna, dill'ka' bibi zak', la' ba nezkzilo' chxegakan wdil. 24 To beṅ' nlane' chone' xshin Xanchona' bi chiyal' wshagdile' beṅ', san chiyal' gonile' yog'lol beṅ' wen. Na' chonan byen gak wli' wsedile' beṅ', na' chiyal' gape' yel' chxenlall'. 25 Na' chiyal' we'lene' dill' xochi beṅ'ka' chzoshi' daa nak dill' li daa chli' chsedile', na' gone' lez shicholə Chioza' gaklene' legake' kwenche yiyaj yilengakile' na' gombia'gake' daa nak dii li, 26 na' yiyeen yiyeenigakile' na' yilagake' lo ni'a na' dii xiwaa daa ntakw nchejan legake' daa chongake' ka cheenin.

3

1 Lekzka' chiyal' inezilo' dga: kat' ba zoa te che yell-lioni, dii zan dii nxoll gat'. 2 La' beṅ' zan che to kwinzgake' segake' wneyi, na' lillinzi sellall'gake' gat' kwe'gakile' mech, na' gakgake' beṅ' llalj na' beṅ' chep cha'lall'. Biz gon inagake' che Chioza', na' bi wzoagake' xtill' xaxneeka', ni bi we'gake' yel' choxken beṅ' gaklen legake', na' ni bi yoo yichjgake' gongake' ka cheeni Chioza'. 3 Na' bi yiyesh'lall'gakile' beṅ', ni bi si'xen che bish' ljwellgake', na' le chilj sangake' dill' che beṅ'. Na' bi sakgakile' inabia' kwingake', na' le yibagakile' wchi' wsak'gake' beṅ', na' gakzbangakile' yog'lolte daa nak wen. 4 Gakgake' beṅ' chop cho'a dill', na' beṅ' bibi nalli, na' gon kwingake' beṅ' choo beṅ' xen. Na' le yibachgakile' gongake' kon ka chzelall'gake' latjin dii nan gongake' ka cheeni Chioza'. 5 La'kzi gonzgake' ka beṅ' le nxenilall'

Chios, na' to kwinzgake' wli' wze chēgake' nan bin' we'gake' latj wshaa Chioza' yichjlall'do'eka'.

Na' li' naa, bi chiyal' gono' ni to ben'ki txen. ⁶ La' kan' nak ben' wxiye'ka' chda to to yoo, na' chziye'gake' noolka' bi nteyi, ben'ka' lall' lao saaxyana' na' chongake' biya dii mal. ⁷ Noolki tlizi chzenaggake' daa chli' chsedi nottezə ben' legake' na' biga llia chombia'gake' daa nak dii li. ⁸ Ka ben ben'ka' le Janes na'ch Jambres, wzoshiy'gake' dii Moiséza', kan' chon ben'ki chsej chllongake' cheyi daa nak dii li daa nxinj nlen yichjlall'do'eka'. Na' bi nde ben'ki kwent lao Chioza' la'kzi nazgake' nonlilall'gake'ne'. ⁹ Na' aga wgol daa chongake', la' yog' ben' gakbe'i nakgake' ben' bi yejni'alallii, ka gok che ben'ka' chop, ben'ka' wzoshiy' dii Moiséza'.

¹⁰ Na' li', naa lla, ba nezczilo' ka nak daa chli' chsedid', ka nsa' cha', ka nak daa lliallalaa gon', ka nonlilallalaa Chioza', na' ka nak yel' chxenlallaa na' yel' chakina' nap', na' ka chtip lallaa kwenche chzo chzakid' yel' zak'zi'ki chtil'. ¹¹ Na' nezilo' ka nak yel' zak'zi'ka' diika' ba bllagloa', ka diika' btil' Antioquíana', na' Icóniona', na'ch Lístrana'. La'kzi dii zan dii ba bllagloa', Xanchona' ba bisle' nad' lao yog'lol'ten. ¹² Dii li, yog'lol' ben'ka' cheengakile' gongake' ka cheeni Chioza' daa nakgake' txen Cristo Jesúsza', wsak'zi' ben' legake'. ¹³ Na' ben' wen dii malka' len ben' wxiye'ka', zizikli gongake' mal, na' gaklelagakile' siye'chgake' ben' na' axt kwingake' ba chiyajle'gake' che yel' wxiye' che'ka'.

¹⁴ Na' li', naa, wzoachech lawi daa ba nsedo' na' ba wyajli'o. La' nombia'kzo' ben'ka' bli' bsedi li'. ¹⁵ Jadini kana' naktio' bi'do' nombi'o Cho'a Xtill' Chioza', na' lennan' gonan li' yel' sin'na' daa chsedin

li' gonlilalloo Cristo Jesúza' kwenche yilo' na' bi kwiayoo. ¹⁶ Kwin Chioza' bzajniile' dii ben'ka' bzej doxen Cho'a Xtilleena', na' zakaan wli' wsedin ben', wsheshlenan ben' bi chon wen, yigoon shli lall' ben' nakleji, na' wzajniin ben' kwenche gake' ben' li' ben' shao', ¹⁷ kwenche beena' chon ka cheeni Chioza' zizikli gakchache' na' gak gone' yog' diika' nak wen.

4

¹ Lao Chioza' na' lao Cristo Jesúza', beena' yiyede' inabi'e na' wchogloe' che to to ben', ka ben' ni mban na' ka ben' ba wit, chon dga lo no': ² Be'len ben' Cho'a Xtill' Chioza', na' toshiizi benan kat' de xlatjin gono'n, laa cheengakile' wzenaggake'n laa bi cheengakile'. Ben ka yiyakbe'i ben' nan ba bxinj blene', bsheshlen beena' bi zej shli, na' btip lall'gake' gongake' wen, na' wdap yel' chxenlall' chegake' na' bli' bsedi legake'. ³ La' wllin lla kat' ben' yell-lioki bich gaklall'gake' wzenaggake' daa nak dii licha. Na' daa cheengakile' gongake' kon ka nan yichjlall'do'eka', yiyiljgake' wde wdeli ben'ka' chli' chsedi daa chiyoollall'gake' wzenaggake'. ⁴ Na' yilaala'ogake' daa nak dii li na' wzenaggake' bizə dill' gol. ⁵ Per li', gokto lega ben' nyeen nyeeniyi lao yog'lolte dii chak, na' so sakilo' wtiloo yel' zak'zi'ka'. Ben ka dii le be' dill' wen dill' kob che Crístona', na' ben xshin Chioza' daa ba nak lall' no'.

⁶ La' ba zoa witgake' nad' daa chon' xshin Crístona', na' ba zoa gaoshosh lljazoalenee. ⁷ Ba ben' ga zeelo bizoid', na' ba biyoll ben' daa ben Chioza' lo na' gon', na' toshiizi wzoachech'

benlilallaane'. ⁸ Na' naa ba chbez' llana' ikaa daa chido_laa daa ba ben' dii wenna'. Na' Xanchona', beena' chchoglo che ben' kon ka nakan, gone'n nad', na' aga toz nad', san len yog' ben'ka' do yichj do lall'gake' nongake' lez llana' yiyede' sto shii.

⁹ Ben to dii byen lii yidwiatezo' nad', ¹⁰ la' Démaza', daa ngoo yichje' daa de yell-lioni, ba wchoon_lallee nad' na' ba ziyaje' Tesalónica'na'. Na' Crescéntena' zeje' zji'e cho'a xtill' Chioza' Galácia'na', na' Títona' zeje' Dalmácia'na'. ¹¹ Tochga Lúcazi zoalene' nad'. Jadilj Márcona' na' dalene' ni kwenche gaklene' nad' lo xshin Crístona'. ¹² Ba bse_laa Tíquiconá' Éfesona'. ¹³ Kat'ka' tio' Tróaza' ikaasho' xachela' chdob' daa bkwaan' lill Cárpona'; na' lekzka' be_x' librka', na' dii llialote goxoo libr de yidka'.

¹⁴ Alejandro, ben' wichekw yana', le michian bene' cha', na' Xanchona' wi'ene' daa chido_lee. ¹⁵ Lekzka' li', wsako' ki gone' cho' ka', la' le chakzbanile' daa chli' chsedicho.

¹⁶ Dii nech ka bdegake' nad' lao ben'ka' chn_{ab}ia' ni, ni to ben' bish'choka' bi goklengake' nad'; yog'zgake' wchoon_lall'gake' nad'. Chn_{ab}id' Chioza' si'xene' chegake'. ¹⁷ Per Xanchona' goklene' nad' gok' wal kwenche bia' cho'a xtilleena' lao ben'ka' bin' gon_lilall'gake'ne', na' bisle' nad' lao yel' wita'. ¹⁸ Na' Xanchona' yisle' nad' lao yog'lo_l dii mal, na' lljazoalenee yabana' gana' chn_{ab}i'e. Len' chido_lee sho'e balaan_z zej_li kan_i. Kan' nakan.

¹⁹ Bwapsha nad' chiox Príscana' len Aquílana', na' yog' ben' lle' loo yoo lill Onesiforona'. ²⁰ Erástona' bigaane' Coríntona', na' bkwaan_a' Trófimona' Milétona' daa bi shawee. ²¹ Btalalloo yido'

ka zi' yizolo' dii zaga'. Eubúloni, Pudénteni,
Línoni, Cláudiani, na' yog'lol ben'ki nakcho txen
nonilall'cho Jesucrístona', chwapgabe' li' chiox.

²² Xancho Jesucrístona' soalenshgue' li'. Na'
gone' ka gak wen che yog'le.

**Dill' wen dill' Kob Che Jesucrístona'
New Testament in Zapotec, Cajonos (MX:zad:Zapotec,
Cajonos)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Cajonos

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Cajonos

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

f98bf0c8-4467-559d-82ab-96644a44d38f